

## FORWARD, HEROIC FIGHTERS

[Following is a translation of an article by  
Hsin K'uang-jen (2450/3693/0086 -- New Madman)  
in the Chinese-language newspaper Chung-hsueh  
Feng-pao (Middle School Storm), Peking, No. 1,  
27 May 1967, page 1.]

A mighty clap of thunder startles the heavens, the powerful east wind sweeps away the remaining clouds.

The time has arrived, the great tide throughout the world surges even more rapidly! The gates of Tung-f'ing Lake are shaken, and then open. The billowing revolutionary tide has already flooded along both sides of the Hsiang River. May it continue to flood and never ebb.

At present there is an excellent situation in the middle schools. The April 3rd revolutionary little generals are holding high the banner of rebellion; they have rebelled against everything not in accord with the thought of Mao Tse-tung and have dismantled all platforms for "three assemblies." We can only cry out: Well done, well done! The revolution is without blame, rebellion is right.

The appearance of the April 3rd thought was an inevitable law in historical development; it was inevitable in the development of the Great Proletarian Cultural Revolution in middle schools. In the previous stage of the movement in middle schools the atmosphere was one of indifference and faltering; it was as though the struggle between the two paths had been concluded, and the Great Cultural Revolution in the middle schools was to die an early death. But the true proletarian revolutionaries there firmly recalled Chairman Mao's teaching of "Carry the Revolution Through to the End." With regard to the present situation, they had long ago felt interest. "One hears startling thunder in a still place," and the development of contradictions had reached an extreme. When the chief of the "April 3rd" spoke, it was like seeing a tracer bullet, and the middle schools exploded. Crying aloud the slogan that the revolution is blameless and rebellion is correct, the revolutionary little generals came out. The basic difference between the little generals and the various shades of opportunists and bourgeois reformers was that of whether the revolution was to be carried through to the end

or whether it was to be halted half way.

Chairman Mao has taught us: "The basic question of the revolution is a question of political power." He also taught us: "Without seizing political power, the revolution cannot be launched, nor protected, nor completed." The essence of the present struggle in the middle schools is also a question of who has the power. In the previous period, while effecting unity and setting aright the Red Guard organizations, some schools did not raise fresh banners, nor persevere in struggle, prepare conditions, and be careful of methods; rather they used the methods of having all the people select the Red Guards and of dispersing the rebel organizations so as to effect a merging of two into one. These methods met the resolute resistance of middle school rebels. They well understood in their hearts that unity is only a means and that proletarian seizure of power is the goal. Lenin has taught us: "Without political power all laws and organs for election are equivalent to zero." But the opportunists and bourgeois reformers all hold that unity is the goal, that solidarity is everything. For this end they lose their standpoints and their principles. They secretly cast interested glances at the joint action group (lien-tung -- 5114 0520) and preferred to collaborate with them in attacking the little revolutionary generals of the "April 3rd", rather than join with the little generals and attack the joint action people. They used their own newspapers and, using the pretext of opposing anarchy, viciously attacked the complete revolutionary spirit of the little generals of April 3rd. They solely used a microscope to search out their defects, magnifying what they found; their only fear was that the April 3rd group would not collapse. How vicious were their motives! They blockaded the government, ignored the instructions from the center, and refused to admit many revolutionary rebels to the Red Guard Congress. They took those who came in and "re-registered" them out. In actuality, they are the greatest anarchists and splitters.

The power in middle schools must be seized by the rebels. This is absolutely reasonable and rational. We must not yield as regards this power; we must be resolute and determined. We do not care how they revile us for being too far left or not far enough; we will in any case firmly grasp this power. We will not yield one inch to the conservatives; we will have all the power no matter how you curse us, satirize us, criticize us, or attack us. Our faith will not be shaken in the least, because we well know that we are not doing this for ourselves; we are seizing power for the proletariat, for the revolutionary line of Chairman Mao.

As regards the present struggle in the middle schools: will it take the struggle between the two lines as primary, or will it obliterate this struggle? Will it firmly criticize the reactionary thought of the joint action groups, or will it compromise with, and surrender to, them? Will it effect a great unity and the three combinings, or will it go in for chaotic meetings and three mergings? Will it carry the revolution through to the end, or will it halt half way there? In the final analysis it is still the struggle between the two lines. Chairman Mao has taught us: "If the east wind does not prevail over the west wind, the west wind will prevail over the east wind. There is no room for

reconciliation between the lines." Since this is the struggle between the two lines, we will never yield or retreat. "Upright generals bravely pursue the bandits; they do not seek fame through becoming tyrants." We vow that we will carry the Great Proletarian Cultural Revolution through to the end; we will persevere until the revolutionary line of Chairman Mao has achieved final victory.

Fighters of April 3rd, we must strive! We must push forward! Our golden world, our brilliantly shining world lies in front of us! At this critical time for safeguarding Chairman Mao, we have no room for compromise. There must be no compromising, no reconciliation, no reform, no sentimentality; we want none of that. Fighters of April 3rd, although we have this sort of that sort of shortcoming, phoenixes are still phoenixes, and chickens are still chickens. Although at times the chicken may appear to fly higher than the phoenix, it can never fly as high as the phoenix. We would rather be high-flying eagles for one day than be ordinary crows for a lifetime. History marches forward, and the little generals of the April 3rd are growing up. Any fink who tries to obstruct the movement of the wheel of history will be ground to pieces by it.

Comrades, there are green ripples and a dangerous way in smashing over the pass; scarlet flames shoot up towards the heavens and our determination soars. Forward! Forward!

6722

CSO: 3577-D